

George Borrow

G

LOS ZINCALI (LOS GITANOS DE ESPAÑA)

Traducción de Manuel Azaña



INDICE

PRÓLOGO	7
PRÓLOGO DE LA SEGUNDA EDICIÓN	11
PARTE PRIMERA	
CAPÍTULO 1. De los gitanos españoles en general.— Nombres.—Llegada.—Penitentes egipcios.—Peculiaridades de España.—Provincias que los gitanos frecuentan principalmente	19
CAPÍTULO 2. Modo de vivir.—Hábitos de rapiña.—El viajero.—Judíos y gitanos.—La fragua.—Las chispas.—Cuentos gitanos.—Martín del Río.—Facilidad para hablar idiomas.—Proverbios	24
CAPÍTULO 3. Escenas de los gitanos.—El librero de Logroño	34
CAPÍTULO 4. Colonias de gitanos en varias ciudades de España	41
CAPÍTULO 5. Canibalismo.—El bosque.—Anécdotas.—Alimentación de los gitanos.—Secuestro de niños.—Conexión de los gitanos con los moros de Berbería.	45
CAPÍTULO 6. Quiromancia.—Torreblanca.—Gitanas.—La gitana de Sevilla.—La buenaventura.—El baile.—El canto.—Supercherías de los gitanos.—La viuda.—Poderes ocultos	52
CAPÍTULO 7. El mal de ojo.—Credulidad de judíos y moros.—Los judíos de Fez.—La Biblia y la llave.—Remedios para el mal de ojo.—El Talmud.—Supers- ticiones del Norte	63

CAPÍTULO 8. Exodo de los judíos; el de los gitanos.— Indiferencia de los gitanos en materia de religión.— Ezequiel.—Fábula de la progenia egipcia.—Quiño- nes.—Melchor de Guelana.—Tolerancia religiosa.— El inquisidor de Córdoba.—Gitanos y moriscos ...	69
CAPÍTULO 9. «La expulsión de los gitanos», discurso di- rigido por el doctor Sancho de Moncada a Felipe III.	79
CAPÍTULO 10. Varias leyes dictadas contra los gitanos españoles desde los tiempos de Fernando e Isabel hasta la última parte del siglo XVIII, o sea, durante cerca de trescientos años	90
CAPÍTULO 11. Carlos III.—La ley relativa a los gitanos.	100

PARTE SEGUNDA

CAPÍTULO 1. Badajoz.—Los gitanos.—El brazo seco.— La ley gitana.—Esquiladores.—Metempsícosis.—Paco y Antonio.—Antonio y el Magiar.—Los Chai.—Fa- raón.—Los caballos de los egipcios	107
CAPÍTULO 2. Madrid.—Gitanos.—Granada.—Herreros gi- tanos.—Pepe Conde.—Sevilla.—Triana.—Córdoba.— Caballos.—El esquilador.—Casta característica.—Ca- taluña, etc.	118
CAPÍTULO 3. Observaciones generales sobre el estado actual de los gitanos.—Efectos de la educación.— Ineficacia de las antiguas leyes.—Expectativas de los gitanos.—Reforma parcial.—Decadencia de la secta gitana.—Feria de León.—Amor a la raza.—Ejecución de un gitano.—Decrecimiento numérico	128
CAPÍTULO 4. Ilustraciones del carácter gitano.—El po- sadero gitano de Tarifa.—El soldado gitano de Val- depeñas	139
CAPÍTULO 5. Varios puntos relativos a los gitanos.— Sus trajes.—Rasgos físicos.—La mirada de los gita- nos.—Pasajes de un libro español	154
CAPÍTULO 6. De algunos fraudes y mañas de los gita- nos.—La <i>bahi</i> .— <i>Hokkano baro</i> .— <i>Ustilar pastésas</i> .— Robo de tiendas.— <i>Drao</i> .—La piedra imán.—La raíz del buen barón	160

CAPÍTULO 7. La <i>lacha</i> de los gitanos.—El <i>diclé</i> .—Esponsales gitanos.—El examen.—La boda.—Judíos de Oriente.—Sus bodas.—La gitana de Córdoba.—El italiano y la gitana	170
CAPÍTULO 8. Tentativas para difundir la Escritura entre los gitanos.—El instructor interino.—La gitana tuerta.—Pepa y Chicharona.—La congregación gitana	179

PARTE TERCERA

CAPÍTULO 1. La poesía de los gitanos	189
CAPÍTULO 2. Poesía gitana apócrifa en Andalucía	199
CAPÍTULO 3. Del lenguaje de los ladrones, o, como se dice en España, germanía	216

«La línea literaria de George Borrow se remonta hasta Defoe. Como Defoe, mezcla la observación y la invención en un estilo tan natural que desafía toda clasificación. En el diálogo y el dibujo de los personajes Borrow iguala a los mejores maestros en el arte de novelar.» W. S. Entwistle, *HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA*.

George Borrow (1803-1881) vino a España en 1835 como agente de la Sociedad Bíblica. De sus experiencias en nuestro país dejó dos valiosísimos testimonios: «La Biblia en España» y «Los Zincali». Ambos han pasado a la historia literaria como los mejores exponentes de la literatura de viajes.



Ediciones Turner